

تینہ

Straff



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi

💬 persisk / bokmål

📖 nivå 2



Barnebøker for Norge

barnebok.no

تینہ / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),

Olav Sigmund (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





پک روز مادرم مقدار زیادی میوه خرید.

...

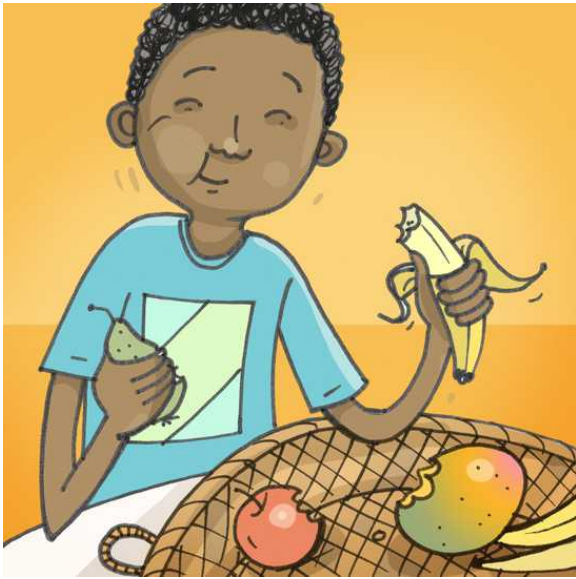
En dag fikk mamma mye frukt.

"Når kan vi få litt frukt?" spør vi. "Vi skal spise frukten i kveld", sier mamma.

...

ما نرسیتیم؟ "کمی میوه یا میوه نخوریم؟"
 "جواب گفت: "آه شب میوه خوریم جور. ...





بَرادَرَم رَحِيم پُرخور اَسْت. او اَز هَمه ي ميوه ها چشيد. وَ
مقدار زيادي از ميوه ها را خورد.
...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all
frukten. Han spiser mye av den.



دَر آخِر رَحِيم اَز ما عذرخواهي كرد. وَ اين قول را داد: "مَنْ ديگر
هيچوقت اينقدر پُرخوري نخواستم كرد." وَ ما هم حَرَفَش را باور
كرديم.
...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal
aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror
ham alle sammen.

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!

...

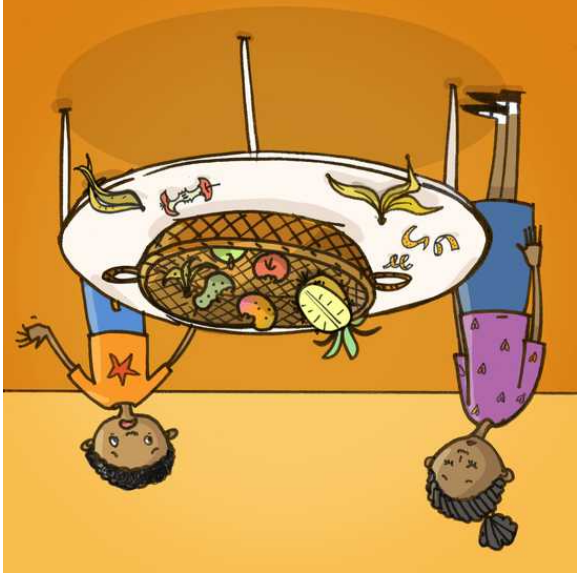
اما در می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه ها رحیم را تنبیه کردند



“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.

...

برادر کوچکم فریاد زد: “ببیند رحیم چه کاری کرده! من هم گفتم رحیم سرکش و خودخواه است.”





مادر از دستِ رحيم عصبانی شد.

...

Mamma er sint på Rahim.



رحيم آرام زمزمه می کرد. "شکمم خیلی پیچ می خورد."

...

"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvel.

...

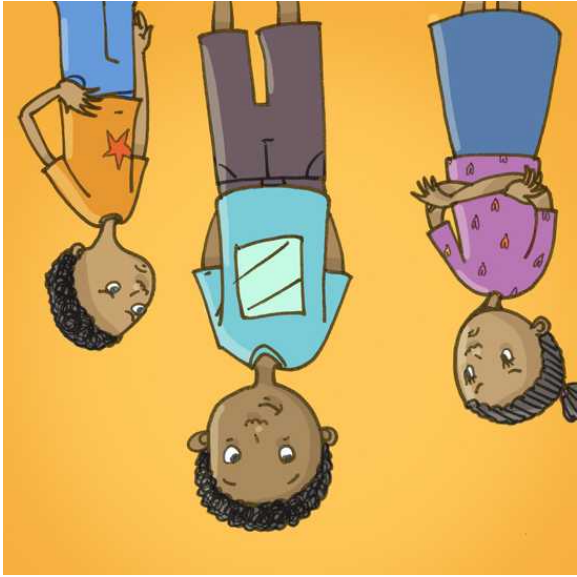
رحیم داشت احساس مریضی می کرد.

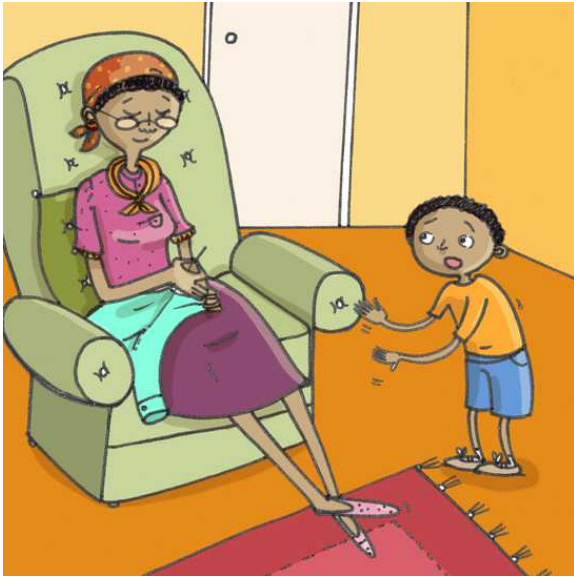


Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.

...

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی رحیم اصلاً عینوسف نشد.





برادر کوچک پرسید: "نمی خواهی رحیم را تنبیه کنی؟"

...

"Skal du ikke straffe Rahim?" spør lillebror.



مادر به رحیم تذکر داد، "به زودی از این کارت پشیمان خواهی شد."

...

"Rahim, du kommer til å angre snart", advarer mamma.